

No. 55835*

**Peru
and
Uruguay**

Framework Agreement on strategic association between the Republic of Peru and the Eastern Republic of Uruguay. Montevideo, 1 December 2008

Entry into force: *2 June 2012, in accordance with article 9*

Authentic text: *Spanish*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Peru, 1 July 2019*

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

**Pérou
et
Uruguay**

Accord-cadre d'association stratégique entre la République du Pérou et la République orientale de l'Uruguay. Montevideo, 1^{er} décembre 2008

Entrée en vigueur : *2 juin 2012, conformément à l'article 9*

Texte authentique : *espagnol*

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : *Pérou, 1^{er} juillet 2019*

**Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

[SPANISH TEXT – TEXTE ESPAGNOL]

**ACUERDO MARCO DE ASOCIACIÓN ESTRATÉGICA
ENTRE LA REPÚBLICA DEL PERÚ Y LA REPÚBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY**

La República del Perú y la República Oriental del Uruguay, en adelante denominadas "las Partes":

CONSIDERANDO:

1.- Los sólidos y permanentes vínculos políticos, económicos, sociales y culturales que unen a la República Oriental del Uruguay y la República del Perú;

2.- El respeto al Derecho Internacional que como norma de conducta rige entre las Partes;

3.- Los principios de la Carta de la Organización de los Estados Americanos, de la Carta de las Naciones Unidas, los principios democráticos de respeto al Estado de Derecho, de promoción y protección de los Derechos Humanos y libertades fundamentales, establecidos en la Declaración Universal de los Derechos Humanos de las Naciones Unidas, a la Carta Democrática Interamericana (Lima, 2001), que rigen e inspiran las políticas de las Partes y constituyen la esencia del presente Acuerdo;

4.- La necesidad de sumar esfuerzos en la lucha contra el cambio climático tanto a nivel bilateral como en el marco de la Convención de las Naciones Unidas sobre Cambio Climático".

5.- El deseo mutuo de avanzar hacia la integración del continente americano, y particularmente sudamericano, reflejado en la participación de los diversos foros multilaterales:

6.- La promoción del desarrollo económico y social sostenible y la distribución equitativa de los beneficios para superar la pobreza, la desigualdad y la exclusión social y elevar las condiciones de vida de los pueblos de Uruguay y del Perú:

7.- La importancia de la cooperación como instrumento de apoyo al desarrollo;

8.- La importancia de fomentar el libre comercio internacional exento de subsidios y prácticas que lo distorsionen y el compromiso de instrumentar políticas macroeconómicas sólidas destinadas a mantener altos índices de crecimiento, el pleno empleo, políticas monetarias y fiscales prudentes y el mejoramiento de la competitividad; y,

9.- El reconocimiento de que el terrorismo y otros desafíos a la seguridad deben ser combatidos a través de medidas efectivas y conjuntas, dentro del marco del Estado de derecho;

HAN ACORDADO LO SIGUIENTE:

SECCIÓN I DISPOSICIONES GENERALES E INSTITUCIONALES

Título 1 Objetivo y Ámbito de Aplicación

Artículo 1 - Objetivo y Ámbito de Aplicación

1.- El presente acuerdo tiene por objetivo fortalecer la relación bilateral de las Partes mediante el establecimiento de una Asociación Estratégica en materia política, económica, comercial y de cooperación, basada en la reciprocidad, el interés común, la complementariedad y la profundización de sus relaciones en todos los ámbitos.

2 - De conformidad con el párrafo anterior, la Partes promoverán:

- a) La profundización del diálogo político sobre cuestiones bilaterales e internacionales de interés mutuo;
- b) La cooperación internacional para el desarrollo que coadyuve la mejora de capacidades humanas y el fortalecimiento institucional en áreas identificadas como prioritarias para ambas Partes, así como de terceros países;
- c) La profundización de la relación comercial a través del Acuerdo de Complementación Económica (ACE) N° 58;
- d) La continuidad y el fortalecimiento de la colaboración bilateral en las áreas económicas, de innovación y tecnológicas, entre otras;
- e) La promoción y participación de todos los sectores de la sociedad de las Partes, en los programas que se desarrollen de conformidad con los procedimientos internos de las mismas;
- f) La colocación de nuestros productos y servicios y la captación de inversiones, a través de las ventajas que ofrecen los Tratados de Libre Comercio o similares que las Partes suscriben con terceros países; y
- g) La afirmación de la identidad latinoamericana y de la hermandad entre los pueblos peruano y uruguayo.

Título 2 Marco Institucional

Artículo 2 – Marco Institucional

- 1) Procedimiento Bilateral de Consultas Diplomáticas;
 - 2) Comisión Mixta de Cooperación Técnica Uruguay – Perú;
 - 3) Comisión Mixta de Educación y Cultura Uruguay – Perú;
 - 4) Comisión Mixta de Ciencia, Tecnología e Innovación;
 - 5) Comisión Mixta de Medio Ambiente;
 - 6) Comisión Mixta uruguayana – peruana de lucha contra las drogas;
 - 7) Grupo Ejecutivo de Trabajo (GET).
- Esto, sin perjuicio de las demás instancias sectoriales acordadas entre las Partes a través de convenios bilaterales.

Sección II DIÁLOGO POLÍTICO

Artículo 3 – Objetivos

1 - Se buscará fortalecer el diálogo entre las Partes en todos aquellos temas propios de la relación bilateral, así como para actuar en forma conjunta y coordinadamente en el campo regional y multilateral y en la promoción de la integración sudamericana.

2.- El diálogo político estará inspirado en principios, objetivos y valores comunes, tales como la defensa y la promoción de la paz y la democracia, la protección y promoción de los derechos humanos, la igualdad soberana y jurídica de los Estados, el respeto al Derecho Internacional como norma de conducta de los Estados en sus relaciones internacionales, la observancia del principio de no injerencia en los asuntos internos y de la soberanía territorial de los Estados, el respeto a los tratados internacionales y el Estado de Derecho.

Artículo 4 – Mecanismos de Diálogo Político

Los respectivos Ministerios de Relaciones Exteriores y los Ministerios sectoriales trabajarán en conjunto para avanzar en las iniciativas contenidas en este Acuerdo de Asociación Estratégica, las cuales serán revisadas en las reuniones del Mecanismo de Consultas Diplomáticas a nivel de Vicecancilleres.

SECCIÓN III COOPERACIÓN

Artículo 5 – Objetivos Generales

1.- Las Partes expresan su interés en ampliar y profundizar la cooperación bilateral, con el objetivo de que sea mutuamente beneficiosa y diversificada para que contribuya al desarrollo económico y social de ambos países.

2.- La cooperación entre las Partes tendrá como fundamento aumentar su eficiencia, y adaptarla a las nuevas realidades, así como el impulso a la complementariedad entre ambos países, el intercambio de experiencias, tecnologías y conocimientos, así como el uso intensivo de las mejores prácticas desarrolladas, favoreciendo el desarrollo social y económico en áreas de interés común.

3.- Ambas partes acuerdan definir y ejecutar proyectos de cooperación Sur - Sur en áreas de interés bilateral, con especial énfasis en los sectores agrícola, científico, biotecnológico, programas de educación, turismo, artesanías, pequeñas y medianas empresas y software.

4 - Asimismo, señalan su disposición e interés en trabajar conjuntamente para definir y ejecutar proyectos horizontales de interés mutuo y hacia terceros países, aprovechando las fortalezas y capacidades que cada uno ha alcanzado en sectores prioritarios para el desarrollo.

5.- Por otro lado, reiteran su más firme voluntad para fomentar la participación en los programas de cooperación de sus instituciones públicas, privadas, de la asociación civil, de las universidades y centros de investigación; y concuerdan la posibilidad de gestionar financiamiento al respecto.

SECCION IV RELACION COMERCIAL

Artículo 6 – Acuerdo de Complementación Económica N° 58, MERCOSUR- Perú

La relación comercial entre Uruguay y el Perú, se rige por lo dispuesto en el Acuerdo de Complementación Económica N° 58, MERCOSUR – Perú, en el marco de la Asociación Latinoamericana de Integración.

Artículo 7 – Misiones comerciales y empresariales

Las Partes promoverán la organización y envío de misiones comerciales y empresariales de manera que se incremente, de forma equilibrada, el comercio bilateral.

Artículo 8 – Convenios de cooperación interinstitucional

Las Partes acuerdan promover la suscripción de convenios de cooperación interinstitucionales entre agencias gubernamentales encargadas de la promoción del comercio, el turismo y las inversiones.

SECCIÓN V DISPOSICIONES FINALES

Artículo 9 – Entrada en Vigor

El presente Acuerdo, entrará en vigor treinta (30) días después de que las Partes hayan comunicado por vía diplomática, el cumplimiento de los requisitos exigidos por su legislación local y el cual tendrá una duración indefinida.

Artículo 10 – Modificaciones y Adiciones

1 - El presente Acuerdo podrá ser modificado por mutuo consentimiento de las Partes, formalizado a través de la vía diplomática;

2 - Las modificaciones o adiciones, entrarán en vigor de conformidad con el procedimiento establecido en el Artículo 8, de la presente sección.

Artículo 11 – Solución de Controversias

1 - Cualquier controversia entre las Partes, derivada de la aplicación o interpretación del presente instrumento será solucionada de conformidad con las normas del Derecho Internacional Público.

2 - Las controversias que pudieran surgir de la aplicación o interpretación de otros instrumentos jurídicos que vinculen a las Partes, que prevén respectivos procedimientos de solución de controversias, se solucionarán por los mecanismos en ellos establecidos.

Artículo 12 – Finalización del Acuerdo

1 - El presente Acuerdo, podrá ser denunciado por cualquiera de las Partes, en cualquier momento, a través de la notificación escrita por vía diplomática y con noventa (90) días de anticipación.

2 - La finalización del presente Acuerdo, no afectará la conclusión de los proyectos y/o actividades en ejecución que hubieran sido formalizados durante su vigencia, a menos que las Partes acuerden lo contrario.

Hecho en la ciudad de Montevideo, el 1 de diciembre de dos mil ocho, en dos ejemplares originales e igualmente idénticos.

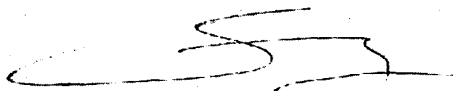
Por la
República del Perú

José Antonio García Belaunde
Ministro de Relaciones Exteriores



Por la
República Oriental del Uruguay

Gonzalo Fernández
Ministro de Relaciones Exteriores



[TRANSLATION – TRADUCTION]

FRAMEWORK AGREEMENT ON STRATEGIC ASSOCIATION BETWEEN THE REPUBLIC OF PERU AND THE EASTERN REPUBLIC OF URUGUAY

The Republic of Peru and the Eastern Republic of Uruguay, hereinafter referred to as “the Parties”:

Considering,

1. The strong and permanent political, economic, social and cultural ties linking the Eastern Republic of Uruguay and the Republic of Peru,
2. The respect for international law, which governs conduct between the Parties,
3. The principles of the charter of the Organization of American States and of the Charter of the United Nations; the democratic principles of respect for the rule of law and for the promotion and protection of human rights; and the fundamental freedoms, as enshrined in the Universal Declaration of Human Rights and in the Inter-American Democratic Charter, adopted in Lima in 2001, which govern and guide the policies of the Parties and constitute a key element of this Agreement,
4. The need to unite efforts to combat climate change, both at the bilateral level and within the context of the United Nations Framework Convention on Climate Change,
5. The reciprocal desire, reflected in participation in various multilateral forums, for progress towards the integration of the American continent,
6. The promotion of sustainable economic and social development and the equitable distribution of the benefits in order to eliminate poverty, inequality and social exclusion and improve the living conditions of the peoples of Uruguay and Peru,
7. The importance of cooperation as an instrument of support for development,
8. The importance of promoting free international trade without distorting subsidies and practices and the commitment to implementing sound macroeconomic policies aimed at maintaining high growth rates and full employment and prudent fiscal and monetary policies, and at raising competitiveness, and
9. The recognition that terrorism and other challenges to security must be combated through effective joint measures in the framework of the rule of law,

Have agreed as follows:

Section I. General and institutional provisions

TITLE 1. PURPOSE AND SCOPE OF APPLICATION

Article 1. Purpose and scope of application

1. The purpose of this Agreement is to strengthen bilateral relations between the Parties through the establishment of a Strategic Association regarding political, economic and trade

matters and cooperation, based on reciprocity, shared interest, complementarity and deepening of relations in all areas.

2. In line with the preceding paragraph, the Parties shall promote:

(a) The deepening of political dialogue on bilateral and international issues of mutual interest;

(b) International cooperation for development, contributing to the upgrading of human capacities and to institution-building in areas identified as high priority for both Parties and for third countries;

(c) The reinforcement of trade relations through Economic Complementation Agreement No. 58;

(d) The continuation and strengthening of bilateral cooperation in the economy, innovation and technology;

(e) The participation of all social sectors of both Parties in any programmes developed, in accordance with the internal procedures of the Parties,

(f) The placement of our goods and services and the capture of investments through the advantages offered by free trade or similar agreements signed by the Parties with third countries; and

(g) The affirmation of the Latin American identity and the brotherhood and sisterhood of the peoples of Peru and Uruguay.

TITLE 2. INSTITUTIONAL FRAMEWORK

Article 2. Institutional framework

- (1) Bilateral Procedure of Diplomatic Consultations;
- (2) Uruguay–Peru Joint Commission on Technical Cooperation;
- (3) Uruguay–Peru Joint Commission on Education and Culture;
- (4) Joint Commission on Science, Technology and Innovation;
- (5) Joint Commission on the Environment;
- (6) Uruguay–Peru Joint Commission on Combatting Drugs;
- (7) Executive Working Group (EWG)

The above framework shall not preclude other sectoral agencies agreed upon between the Parties through bilateral agreements.

Section II. Political dialogue

Article 3. Objectives

1. The Parties shall endeavour to strengthen reciprocal dialogue in all matters pertaining to the bilateral relationship, and to take joint and coordinated actions in the regional and multilateral field and in the promotion of South American integration.

2. Political dialogue shall be inspired by common principles, objectives and values, such as the defence and promotion of peace and democracy, the protection and promotion of human rights, the sovereign and legal equality of States, the respect for international law governing the conduct of States in their international relations, observance of the principles of non-interference in internal affairs and of the territorial sovereignty of States, respect for international treaties and the rule of law.

Article 4. Mechanisms for political dialogue

The respective Ministries of Foreign Affairs and sectoral ministries shall work jointly to pursue the initiatives contained in this Agreement on strategic association, which shall be revised at meetings of the mechanism for diplomatic consultations at the deputy minister level.

Section III. Cooperation

Article 5. General objectives

1. The Parties express their interest in extending and deepening bilateral cooperation to ensure that its mutual and diversified benefits contribute to the economic and social development of both countries.

2. Cooperation between the Parties shall be based on increased efficiency and adaptation to new realities, and the promotion of complementarity between both countries, the exchange of experience, technologies and know-how, as well as the intensive use of best practices, encouraging social and economic development in areas of common interest.

3. The Parties shall define and implement South-South cooperation projects in areas of bilateral interest, with special emphasis on agriculture, science, biotechnology, educational programmes, tourism, handicrafts, small and medium-sized enterprises and software.

4. They also express their openness to and interest in working together to define and implement horizontal projects of mutual interest and of interest to third countries, availing of the strengths and capacities that each one has achieved in priority development sectors.

5. Further, they reiterate their firmest desire to support participation in the cooperation programmes of their public and private institutions, and civil associations, universities and research centres, and shall potentially earmark financing in that respect.

Section IV. Trade relations

Article 6. Economic Complementation Agreement No. 58 between the Southern Common Market and Peru

Trade relations between Uruguay and Peru shall be governed by the provisions of the Latin American Integration Association Economic Complementation Agreement No. 58.

Article 7. Trade and business missions

The Parties shall promote the organization and sending of trade and business missions in order to achieve a balanced increase in bilateral trade.

Article 8. Inter-agency cooperation agreements

The Parties shall promote the conclusion of inter-agency cooperation agreements between government agencies responsible for the promotion of trade, tourism and investment.

Section V. Final provisions

Article 9. Entry into force

This Agreement shall enter into force 30 days after communication by the Parties through the diplomatic channel of fulfilment of the requirements laid down in their national laws to that end and shall remain in effect for an indefinite period.

Article 10. Amendments and additions

1. This Agreement may be amended by mutual consent of the Parties, formally communicated through the diplomatic channel.
2. Amendments or additions shall enter into force in accordance with the procedure laid down in article 8 of this section.

Article 11. Settlement of disputes

1. Any dispute between the Parties deriving from the implementation or interpretation of this instrument shall be settled in accordance with international public law.
2. Any dispute arising from the implementation or interpretation of other legal instruments binding upon the Parties that provide for respective procedures for settling disputes shall be settled pursuant to the mechanisms established therein.

Article 12. Termination of the Agreement

1. This Agreement may be terminated by either Party, at any time, with 90 days' written notice addressed to the other Party through the diplomatic channel.
2. Termination of this Agreement shall not affect the completion of any projects and/or activities under implementation that were formally established while the Agreement was in force, unless the Parties agree otherwise.

DONE at Montevideo, on 1 December 2008, in duplicate, both texts being equally authentic.

For the Republic of Peru:

JOSÉ ANTONIO GARCÍA BELAUNDE
Minister for Foreign Affairs

For the Eastern Republic of Uruguay:
GONZALO FERNÁNDEZ
Minister for Foreign Affairs

[TRANSLATION – TRADUCTION]

ACCORD-CADRE D'ASSOCIATION STRATÉGIQUE ENTRE LA RÉPUBLIQUE DU PÉROU ET LA RÉPUBLIQUE ORIENTALE DE L'URUGUAY

La République du Pérou et la République orientale de l'Uruguay, ci-après dénommées « les États Parties » ;

Considérant,

1. Les liens politiques, économiques, sociaux et culturels forts et permanents qui unissent la République orientale de l'Uruguay et la République du Pérou,
2. L'observation du droit international, qui régit la conduite entre les Parties,
3. Les principes de la Charte de l'Organisation des États américains et de la Charte des Nations Unies ; les principes démocratiques de respect de l'État de droit et de promotion et de protection des droits humains ; les libertés fondamentales, telles que consacrées dans la Déclaration universelle des droits de l'homme et dans la Charte démocratique interaméricaine, adoptée à Lima en 2001, qui régissent et orientent les politiques des Parties et constituent un élément crucial du présent Accord,
4. La nécessité d'unir les efforts dans la lutte contre les changements climatiques, tant au niveau bilatéral que dans le cadre de la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques,
5. La volonté réciproque, qui se traduit par la participation à divers forums multilatéraux, de progresser vers l'intégration du continent américain,
6. La promotion d'un développement économique et social durable et la répartition équitable des bénéfices afin d'éliminer la pauvreté, l'inégalité et l'exclusion sociale et d'améliorer les conditions de vie des peuples de l'Uruguay et du Pérou,
7. L'importance de la coopération comme instrument d'appui au développement,
8. L'importance de favoriser un libre commerce international exempt de subsides et de pratiques qui le déforment, et l'obligation de mettre au point des politiques macroéconomiques solides visant à maintenir des taux élevés de croissance, le plein emploi, des politiques monétaires et fiscales prudentes et l'amélioration de la compétitivité,
9. La conscience que le terrorisme et autres défis à la sécurité doivent être combattus par des mesures effectives et conjointes, dans le cadre de l'État de droit,

Sont convenues de ce qui suit :

Section I. Dispositions générales et institutionnelles

Titre 1. Objet et champ d'application

Article 1 Objet et champ d'application

1. Le présent Accord a pour objectif de renforcer la relation bilatérale entre les Parties par l'établissement d'une Association stratégique en matière politique, économique, commerciale et

de coopération, fondée sur la réciprocité, l'intérêt commun, la complémentarité et l'approfondissement de leurs relations en tous les domaines.

2. En accord avec le paragraphe précédent, les Parties encouragent :

a) l'intensification du dialogue politique sur les questions bilatérales et internationales d'intérêt mutuel ;

b) la coopération internationale en faveur du développement, susceptible de contribuer à l'amélioration des capacités humaines et au renforcement des institutions dans les domaines reconnus comme prioritaires par les deux pays et par des pays tiers ;

c) le renforcement des relations commerciales par l'accord de complémentarité économique n° 58 ;

d) la poursuite et le renforcement de la coopération bilatérale en matière d'économie, d'innovation et de technologie ;

e) la participation de tous les secteurs sociaux des deux Parties à tout programme développé, conformément aux procédures internes des Parties ;

f) le placement de nos biens et services et la captation d'investissements grâce aux avantages offerts par les accords de libre-échange ou similaires signés par les Parties avec des pays tiers ;

g) l'affirmation de l'identité latino-américaine, de la fraternité et de la solidarité des peuples du Pérou et de l'Uruguay.

Titre 2. Cadre institutionnel

Article 2 Cadre institutionnel

(1) Procédure bilatérale pour les concertations diplomatiques ;

(2) Commission mixte de coopération technique Uruguay-Pérou ;

(3) Commission mixte Uruguay-Pérou sur l'éducation et la culture ;

(4) Commission mixte sur la science, la technologie et l'innovation ;

(5) Commission mixte sur l'environnement ;

(6) Commission mixte Uruguay-Pérou sur la lutte contre les drogues ;

(7) Groupe de travail exécutif

Le cadre ci-dessus ne fait pas obstacle à la mise en place d'autres organismes sectoriels convenus entre les Parties par le biais d'accords bilatéraux.

Section II. Dialogue politique

Article 3 Objectifs

1. Les Parties s'efforcent de renforcer le dialogue réciproque dans toutes les questions relatives à la relation bilatérale et de mener des actions conjointes et coordonnées dans le domaine régional et multilatéral et dans la promotion de l'intégration sud-américaine.

2. Le dialogue politique s'inspire de principes, d'objectifs et de valeurs communs, tels que la défense et la promotion de la paix et de la démocratie, la protection et la promotion des droits humains, l'égalité souveraine et juridique des États, le respect du droit international régissant la conduite des États dans leurs relations internationales, l'observation des principes de non-ingérence dans les affaires intérieures et de souveraineté territoriale des États, le respect des traités internationaux et de l'État de droit.

Article 4 Mécanismes de dialogue politique

Les ministères des affaires étrangères et les ministères sectoriels respectifs travaillent conjointement à la poursuite des initiatives contenues dans le présent Accord d'association stratégique, qui sera révisé lors des réunions du mécanisme de consultations diplomatiques au niveau des vice-ministres.

Section III. Coopération

Article 5 Objectifs généraux

1. Les Parties expriment leur intérêt pour l'extension et l'approfondissement de la coopération bilatérale afin que ses avantages mutuels et diversifiés contribuent au développement économique et social des deux pays.

2. La coopération entre les Parties se fonde sur une efficacité accrue et l'adaptation aux nouvelles réalités, ainsi que sur la promotion de la complémentarité entre les deux pays, l'échange d'expériences, de technologies et de savoir-faire, et l'utilisation intensive des bonnes pratiques, encourageant le développement social et économique dans les domaines d'intérêt commun.

3. Les Parties définissent et mettent en œuvre des projets de coopération Sud-Sud dans des domaines d'intérêt bilatéral, en mettant l'accent sur l'agriculture, la science, la biotechnologie, les programmes éducatifs, le tourisme, l'artisanat, les petites et moyennes entreprises et les logiciels.

4. Elles expriment également leur ouverture et leur intérêt à travailler ensemble pour définir et mettre en œuvre des projets horizontaux d'intérêt mutuel et d'intérêt pour les pays tiers, en mettant à profit les atouts et les capacités que chacune a réalisés dans les secteurs prioritaires de développement.

5. En outre, elles réitèrent leur plus ferme volonté d'appuyer la participation aux programmes de coopération de leurs institutions publiques et privées, ainsi que des associations civiles, des universités et des centres de recherche, et réserveront éventuellement des financements à cet effet.

Section IV. Relations commerciales

Article 6 Accord de complémentarité économique n° 58 entre le Marché commun du Sud et le Pérou

Les relations commerciales entre l'Uruguay et le Pérou sont régies par les dispositions de l'Accord de complémentarité économique n° 58 de l'Association latino-américaine d'intégration.

Article 7 Missions commerciales et d'affaires

Les Parties encouragent l'organisation et l'envoi de missions commerciales et d'affaires afin de parvenir à un accroissement équilibré du commerce bilatéral.

Article 8 Accords de coopération inter-organisations

Les Parties favorisent la conclusion d'accords de coopération inter-organisations entre les organismes publics chargés de la promotion du commerce, du tourisme et des investissements.

Section V. Dispositions finales

Article 9 Entrée en vigueur

Le présent Accord entre en vigueur trente jours après la communication par les Parties, par la voie diplomatique, de l'accomplissement des exigences prévues à cet effet par leur législation nationale, et reste en vigueur pour une durée indéterminée.

Article 10 Amendements et ajouts

1. Le présent Accord peut être modifié d'un commun accord par les Parties, communiqué officiellement par la voie diplomatique.
2. Ces modifications entrent en vigueur conformément à la procédure prévue à l'article 8.

Article 11 Règlement des différends

1. Tout différend entre les Parties découlant de l'application ou de l'interprétation du présent instrument est réglé conformément au droit international public.
2. Tout différend découlant de la mise en œuvre ou de l'interprétation d'autres instruments juridiques liant les Parties et prévoyant des procédures respectives de règlement des différends est réglé conformément aux mécanismes qui y sont établis.

Article 12 Dénonciation de l'Accord

1. Le présent Accord peut être dénoncé par l'une ou l'autre des Parties, à tout moment, moyennant un préavis écrit de 90 jours adressé à l'autre Partie par la voie diplomatique.

2. La résiliation du présent Accord n'affecte pas l'achèvement des projets et activités en cours d'exécution qui ont été formellement établis pendant que l'Accord était en vigueur, sauf accord contraire des Parties.

FAIT à Montevideo, le 1^{er} décembre 2008, en double exemplaire, les deux textes faisant également foi.

Pour la République du Pérou :
JOSÉ ANTONIO GARCÍA BELAUNDE
Ministre des affaires étrangères

Pour la République orientale de l'Uruguay :
GONZALO FERNÁNDEZ
Ministre des affaires étrangères